

Share a story today!

Nalibali
CA COMMENCE PAR
UNE HISTOIRE.

Journée mondiale de la lecture à haute voix avec Nal'ibali



Cette année marque la **10ème célébration annuelle** de Nal'ibali de la Journée mondiale de la lecture à haute voix! Nous vous invitons, vous et votre famille, à lire à haute voix notre histoire spéciale, *Une fête au parc*. Il est écrit par Mabel Mnensa et illustré par Rico.

L'histoire est disponible dans les 11 langues officielles de l'Afrique du Sud. Et, pour permettre au plus grand nombre de personnes possible de profiter de notre histoire de la Journée mondiale de la lecture à haute voix dans leur langue maternelle, l'histoire est également disponible en **Shona, Français, Chichewa, Portugais, Swahili** et **Lingala**.

Aidez-nous à lire une histoire à haute voix à autant d'enfants que possible lors de la Journée mondiale de la lecture à haute voix, le **2 février 2022** – et tous les jours – et participez à la construction de l'alphabétisation en Afrique du Sud !



Cultivez l'amour de la lecture ensemble

Lorsque vous savourez chaque jour une histoire avec vos enfants, cela:

- ★ leur montre que les livres et la lecture sont importants pour vous.
- ★ vous donne des sujets de discussion en famille.
- ★ crée un lien fort entre vous.
- ★ les aide à voir que la lecture est une activité agréable et gratifiante.
- ★ leur montre comment on lit et comment les livres fonctionnent.
- ★ leur permet de profiter d'histoires qu'ils ne peuvent pas encore lire seuls.
- ★ les encourage à apprendre à lire par eux-mêmes, puis à continuer à lire.
- ★ les aide à développer l'alphabétisation et les compétences émotionnelles afin qu'ils puissent se débrouiller à l'école et dans la société.

Ce qu'il faut faire

Engagez-vous à lire à haute voix en famille lors de la **Journée mondiale de la lecture à haute voix** – et tous les jours. Inscrivez-vous sur www.nalibali.org ou envoyez le mot **"WRAD"** par WhatsApp au **060 044 2254**. Chaque famille qui s'inscrit aura la possibilité de rejoindre le voyage de lecture en **famille de la Journée mondiale de la lecture à haute voix de Nal'ibali**.

Vous recevrez des histoires supplémentaires ainsi que des conseils et des idées sur la façon de lire avec vos enfants tout au long de l'année.



Répandez l'amour des histoires !
Transmettez cette histoire ou
partagez-la avec quelqu'un que
vous connaissez.



Une fête au parc

Histoire de Mabel Mnensa ★ Illustrations de Rico ★ Traduit par Afrolingo

Neo, Josh et Hope étaient tous chez Gogo. Ils parlaient et riaient à haute voix.



« Chut ! » dit Gogo. « Je n'entends pas ce que l'on dit à la radio. Venez, écoutons tous mon émission préférée. »

Tout le monde s'était tu et s'était mis à écouter. Soudain, ils entendirent le présentateur mentionner le nom de leur parc.

« Waouh ! Notre parc est célèbre ! » dit Neo.
« ... et Tiniso, aussi connu sous le nom de Tin, donnera un spectacle au parc cet après-midi avec l'orchestre We Can. Des artistes du Zimbabwe, du Nigeria et du Malawi se produiront également. Tout le monde est invité à prendre part à la fête ! » dit le présentateur.

« Gogo, » dit Neo, « as-tu entendu ça ? Ils ont dit que tout le monde y est invité. On peut y aller ? S'il te plaît ? »

Gogo regarda Neo et sourit. « Si Josh et Hope ont le droit d'y aller, alors tu peux y aller aussi, » dit-elle. Josh et Hope sortirent aussi vite qu'un éclair pour demander à leurs parents la permission d'aller à la fête au parc.

Quand ils revinrent chercher Neo, Hope dit à Gogo que Bella et sa mère iraient aussi.

« D'accord, allez-y alors. Restez proches les uns des autres, » dit Gogo.

Au parc, Neo vit Bella et sa mère, et même Noodle était venu ! « Je crois que tous les habitants de notre ville sont là, » dit Neo. « Et quelques nouvelles personnes aussi. »

« Écoutez... » dit Josh. « Est-ce que certaines personnes parlent français ? »

« Oui ! » dit Hope. « Et je comprends aussi du chichewa et du shona. »

Neo attrapa le bras de Hope. « Regarde, » dit-il, « Tin est sur scène ! Mais où est l'orchestre We Can ? »

Avant que Hope ne puisse répondre, Tin approcha du micro. « Salut ! » dit-elle. « VOUS ÊTES PRÊTS ? LA FÊTE PEUT COMMENCER ? »

« Yebo, oui ! » cria la foule.

Tin commença à jouer sa guitare. « Répétez après moi, » dit-elle en commençant à chanter. « Pied gauche en arrière. »



« Pied gauche en arrière, » chanta la foule.
Tin chanta « Pied droit en arrière. »
La foule chanta « Pied droit en arrière. »
Josh et Hope sourirent et
chantèrent, mais Neo
cherchait toujours
l'orchestre.



« Allez, tout le monde ! » cria Tin. « Faisons la fête ! Ou bien vous avez besoin de l'orchestre We Can pour vous aider ? »

« Yebo, oui ! » cria la foule.

Tin regarda autour de lui. « Où est l'orchestre ? Oh non, je ne les vois nulle part. La fête n'a pas de sens sans orchestre. Je vais avoir besoin d'aide. Seule une équipe peut sauver ce rêve ! » Tin sourit en regardant la foule. « D'abord, je vais avoir besoin de deux batteurs. »

Neo et Hope levèrent leurs mains en premier. Pendant qu'ils montaient sur la scène, Tin les emmena vers quatre grandes boîtes à café avec des couvercles en plastique. Les boîtes étaient décorées avec du papier et des boutons de couleurs vives. Il y avait aussi des baguettes de tambour pour Neo et Hope.

« Maintenant, il nous faut un shaker, » dit Tin.

« Josh ! Choisissez Josh ! » cria Neo.

« Y a-t-il un Josh dans la foule ? Où est Josh ? Faites-le venir ici, » dit Tin en riant.

Josh leva sa main. Deux hommes soulevèrent son fauteuil roulant sur la scène.

« Bienvenue, Josh, » dit Tin. « Essayez ces deux shakers. »

Josh secoua l'un et puis l'autre. Ils faisaient des sons différents.

« C'est génial, » dit Tin. « MAINTENANT, QUE LA... »

Mais avant qu'elle n'ait pu terminer, il y eut un grand bruit. Tout le monde regarda autour de soi pour voir ce que ça peut être.

Puis Noodle traversa la scène en courant, traînant derrière lui des boîtes de conserve attachées par une ficelle.

« Les carillons ! » cria Tin. « Je pensais les avoir perdus. »

Bella courut vers la scène. « Noodle ! », appela-t-elle. Noodle courut vers Bella, les boîtes de conserve s'entrechoquant bruyamment derrière lui.

« C'est bon », dit Tin en riant. « Je pense que Noodle veut faire partie de l'orchestre We Can. Et je crois qu'il veut aussi que tu te joignes à nous, » dit-elle en désignant Bella.

Tin aida Bella à monter sur la scène et ensemble, ils démêlèrent les carillons autour du corps de Noodle. Puis Bella et Noodle allèrent se tenir à côté de Neo, Hope et Josh.

Tin gratta les cordes de sa guitare et dit, « QUE LA FÊTE COMMENCE ! »

Tin pointa du doigt Neo et Hope et les deux se mirent à battre leurs tambours. Puis Tin chanta « Pied gauche en arrière » et pointa du doigt la foule.

« Pied gauche en arrière, » chanta la foule.

Tin pointa ensuite du doigt Josh et ce dernier secoua ses shakers en rythme.

Tin chanta « Pied droit en arrière ».

La foule chanta « Pied droit en arrière ».

Tin pointa du doigt Bella. La rangée de boîtes de conserve carillonna magnifiquement lorsque Bella les balançait les unes contre les autres. Noodle poussa des aboiements avec excitation.

La fête battait déjà son plein. Tin chantait ses chansons pendant que Neo, Hope, Josh et Bella jouaient leurs instruments. Noodle quant à lui aboyait de temps en temps pour participer aussi !

Puis les autres artistes chantèrent chacun une chanson de leur pays. La foule acclamait et applaudissait. Ils ont adoré le spectacle !

« Vous voyez, » dit Tin à l'orchestre We Can,

« cette petite équipe a sauvé le rêve ! Grâce

à vous quatre... et

à Noodle, tout le monde a pu profiter d'une merveilleuse fête ! »



Les familles qui lisent ensemble, réussissent ensemble

Lire et raconter des histoires à CHAQUE enfant CHAQUE jour

Vous pouvez lire l'histoire à haute voix aux enfants âgés de 6 ans et plus. Les enfants de 3 à 6 ans apprécieront *d'écouter* l'histoire pendant que vous la leur racontez. Voici quelques idées sur la façon de partager l'histoire avec des enfants plus jeunes.

Avant

- ★ Apprenez à connaître l'histoire suffisamment bien pour pouvoir la raconter à votre manière.
- ★ Réfléchissez à la manière de donner vie à l'histoire.
 - Faire un poster intitulé: « Venez à notre fête au parc ! » Mettez-le là où les enfants le verront.
 - Choisissez un moment de la journée pour partager l'histoire lorsque toute votre famille est réunie.
 - Trouvez des parties de l'histoire où les enfants peuvent participer, par exemple en faisant les actions de la chanson de Tin.
 - Décidez des expressions faciales et des gestes que vous voulez utiliser pendant que vous racontez l'histoire, par exemple en cherchant le groupe We Can comme Neo l'a fait.
 - Rassemblez et/ou fabriquez des tambours, des shakers et des carillons simples à l'aide de boîtes de conserve, ou téléchargez et imprimez les images de l'histoire sur www.nalibali.org pour les utiliser et les montrer pendant que vous racontez l'histoire.
- ★ Entraînez-vous à raconter ou à lire l'histoire à haute voix vous-même, ou arrangez-vous pour que chaque personnage de l'histoire soit lu par un membre de la famille ou un ami différent. Par exemple, le rôle de Gogo pourrait être lu par votre propre Gogo !

Pendant

- ★ Présentez l'histoire et les personnages.
- ★ Racontez l'histoire aux enfants.

Après

- ★ Posez des questions ouvertes pour encourager les enfants à réfléchir et à parler d'idées liées à l'histoire, par exemple: « Quelle est ta chose préférée à faire lors d'une fête ? »
- ★ Ensemble, faites le pas de danse. Annoncez les étapes comme Tin l'a fait.
- ★ Invitez les enfants à:
 - fabriquer des instruments de musique comme des tambours, des shakers et des carillons à partir de matériaux recyclés tels que des boîtes de conserve, du plastique, de la ficelle ou de la laine, des rouleaux d'essuie-tout, des perles, des boutons et des bouchons de bouteille, ainsi que de la colle, des ciseaux et de la peinture.
 - organiser un concert où ils jouent de leurs instruments et chantent.
 - réaliser des scènes de l'histoire en utilisant de la pâte à modeler ou de l'argile.



Partagez des photos et des vidéos de vous et de vos enfants profitant de l'histoire et des activités de la **Journée mondiale de la lecture à haute voix** sur notre page Facebook !



Nalibali (isiXhosa pour « voici l'histoire ») est une campagne nationale de lecture pour le plaisir. Notre vision est une Afrique du Sud où chaque enfant profite d'une histoire chaque jour.

Nalibali est là pour vous motiver et vous soutenir. **Contactez-nous** de l'une des manières suivantes:

f nalibaliSA

t @nalibaliSA

@nalibaliSA

✉ info@nalibali.org

nalibali

FRENCH